



UNIwersYTET  
IM. ADAMA MICKIEWICZA  
W POZNANIU

## Classical Chinese language

### Educational subject description sheet

#### Basic information

<b>Study programme</b> Sinologia		<b>Didactic cycle</b> 2023/24
<b>Speciality</b> -		<b>Subject code</b> 09SNLS.23K.03179.23
<b>Organizational unit</b> Faculty of Modern Languages and Literatures		<b>Lecture languages</b> Chinese
<b>Study level</b> Second-cycle programme		<b>Course type</b> Obligatory
<b>Study form</b> Full-time		<b>Block</b> Major subjects
<b>Education profile</b> General academic		
<b>Subject coordinator</b>	Kamil Burkiewicz	
<b>Lecturer</b>	Hsiu-Ting Yu	
<b>Period</b> Semester 1	<b>Activities and hours</b> • Conversatory classes: 30, Graded credit	<b>Number of ECTS points</b> 3
<b>Period</b> Semester 2	<b>Activities and hours</b> • Conversatory classes: 30, Exam	<b>Number of ECTS points</b> 3

## Goals

Code	Goal
C1	Expanding students' knowledge of the grammatical structures and vocabulary of classical Chinese.
C2	Acquainting students with selected works written in classical Chinese.
C3	Developing the ability to interpret and analyze works written in classical Chinese.
C4	Expanding students' knowledge of the differences between classical and modern Chinese.
C5	Enriching students' knowledge of classical Chinese culture.

## Subject learning outcomes

Code	Outcomes in terms of	Learning outcomes	Examination methods
<b>Knowledge - Student:</b>			
W1	is aware of the development of Chinese language, reflected in written texts from different historical periods	SNL_K2_W02, SNL_K2_W06	Written exam, Written colloquium, Multimedia presentation
W2	understands the grammatical differences between classical and modern Chinese	SNL_K2_W02, SNL_K2_W06	Written exam, Written colloquium, Multimedia presentation, Writing translations of selected texts
W3	understands the cultural, philosophical and social context of the studied texts	SNL_K2_W02	Written exam, Written colloquium, Multimedia presentation
<b>Skills - Student:</b>			
U1	understands the meaning of texts written in classical Chinese	SNL_K2_U05	Written exam, Written colloquium, Multimedia presentation, Writing translations of selected texts
U2	translates texts written in classical Chinese into modern Chinese	SNL_K2_U04, SNL_K2_U06	Written exam, Written colloquium, Multimedia presentation, Writing translations of selected texts
U3	reads texts written in traditional Chinese characters	SNL_K2_U05	Written exam, Written colloquium, Multimedia presentation, Writing translations of selected texts

## Study content

No.	Course content	Subject learning outcomes	Activities
1.	General introduction to classical Chinese language	W1, W2, W3	Conversatory classes
2.	Prose writing in classical Chinese	W1, W3	Conversatory classes

No.	Course content	Subject learning outcomes	Activities
3.	Poetry in classical Chinese	W1, W3	Conversatory classes
4.	The Analects - introduction	W3	Conversatory classes
5.	The Analects - vocabulary	U1, U3	Conversatory classes
6.	The Analects - grammar	W2, U3	Conversatory classes
7.	The Analects - translation exercises	W2, U1, U2, U3	Conversatory classes
8.	The Book of Rites - introduction	W3	Conversatory classes
9.	The Book of Rites - vocabulary	U1, U3	Conversatory classes
10.	The Book of Rites - grammar	W2, U3	Conversatory classes
11.	The Book of Rites - translation exercises	W2, U1, U2, U3	Conversatory classes
12.	The Book of Songs - introduction	W2	Conversatory classes
13.	The Book of Songs - vocabulary	U1, U3	Conversatory classes
14.	The Book of Songs - grammar	W2, U3	Conversatory classes
15.	The Book of Songs - translation exercises	W2, U1, U2, U3	Conversatory classes
16.	The Songs of Chu - introduction	W3	Conversatory classes
17.	The Songs of Chu - vocabulary	U1, U3	Conversatory classes
18.	The Songs of Chu - grammar	W2, U3	Conversatory classes
19.	The Songs of Chu - translation exercises	W2, U1, U2, U3	Conversatory classes
20.	Poetry of the Tang Dynasty - introduction	W3	Conversatory classes
21.	Poetry of the Tang Dynasty - vocabulary	U1, U3	Conversatory classes
22.	Poetry of the Tang Dynasty - grammar	W2, U3	Conversatory classes
23.	Poetry of the Tang Dynasty - translation exercises	W2, U1, U2, U3	Conversatory classes

## Additional information

### Semester 1

Activities	Teaching and learning methods and activities
Conversatory classes	Conversation lecture, Problem-based lecture, Work with text, Work in groups, Translation exercises

Activities	Credit conditions
Conversatory classes	Students are required to prepare for each class, including preliminary reading of indicated texts and checking of new words. The completion of this obligation will be checked through online multiple-choice tests. Translation tasks designated as homework should be done in online documents and cross-reviewed by students. Each student will prepare one short oral presentation once a semester.

## Semester 2

Activities	Teaching and learning methods and activities
Conversatory classes	Conversation lecture, Problem-based lecture, Work with text, Work in groups, Translation exercises

Activities	Credit conditions
Conversatory classes	Students are required to prepare for each class, including preliminary reading of indicated texts and checking of new words. The completion of this obligation will be checked through online multiple-choice tests. Translation tasks designated as homework should be done in online documents and cross-reviewed by students. Each student will prepare one short oral presentation once a semester. Fulfilment of the above obligations is required for admission to the final written exam.

## Literature

### Obligatory

1. Woesler Martin (ed.) 2023. Reader Classical Chinese – Selected Texts, Bochum: European University Press [free e-book copies provided].

### Optional

1. Zhang Lianrong [&] Liu Ziyu (ed.) 2019. Gudai Hanyu (shang xia ce). Beijing: Beijing Daxue Chubanshe.

## Calculation of ECTS points

### Semester 1

Activities	Activity hours*
Conversatory classes	30
Preparation for classes	15
Reading the indicated literature	10
Other	15
Preparation of a multimedia presentation	5
Preparation for the assessment	15
<b>Student workload</b>	<b>Hours</b> 90
<b>Number of ECTS points</b>	<b>ECTS</b> 3

\* academic hour = 45 minutes

## Semester 2

Activities	Activity hours*
Conversatory classes	30
Preparation for classes	15
Reading the indicated literature	10
Preparation for the exam	15
Other	15
Preparation of a multimedia presentation	5
<b>Student workload</b>	<b>Hours</b> 90
<b>Number of ECTS points</b>	<b>ECTS</b> 3

\* academic hour = 45 minutes

## Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
SNL_K2_U04	The graduate can realizować różnorodne zadania tłumaczeniowe w parze językowej j. polski - j. chiński w sposób odpowiedni dla środowiska kulturowego języka docelowego, związanych z nim zwyczajów i etykiety.
SNL_K2_U05	The graduate can posługiwać się językiem chińskim na poziomie B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz specjalistyczną terminologią.
SNL_K2_U06	The graduate can komunikować się w języku chińskim na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych.
SNL_K2_W02	The graduate knows and understands w pogłębionym stopniu wybrane fakty, pojęcia i kluczowe zagadnienia z językoznawstwa, literaturoznawstwa i badań interdyscyplinarnych w obszarze sinologii.
SNL_K2_W06	The graduate knows and understands złożoną naturę języka chińskiego (także w kontekście historycznym) i komunikacji międzykulturowej.